

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ IX.

ВЫПУСКИ I—IV.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ВОСЬМИ ТАБЛИЦЪ).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лш., № 12.

1896.

Ввиду того, что сочинение это оканчивается определенным заявлением, что авторъ его Ratnākaraçānti (कृतिरिचं रत्नाकरशास्त्रिपादानं) мы не можемъ придавать значенія возраженію г. Франке, который видитъ въ первой части именно только указаніе на авторство разбираемой метрики ¹⁾.

Въ бібліотекѣ India Office есть совсѣмъ новая рукопись Chandoratnākara (№ 2917) писанная Ланджоу, съ транскрипціей тибетскимъ шрифтомъ и тибетскимъ переводомъ писаннымъ курсивомъ; въ рукописи 54 foll. по 3 л. Въ какомъ отношеніи эта рукопись находится къ тексту въ Данджурѣ мы не знаемъ, но есть большое вѣроятіе предположить, что она просто представляетъ выписку изъ него.

Мы надѣемся, что г. Хутъ въ скоромъ времени дополнитъ свое интересное и полезное изданіе общанными имъ примѣчаніями.

С. О.

236. G. Huth. Verzeichniss der im tibetischen Tanjur, Abtheilung mDo (Sūtra), Band 117—124, enthaltenen Werke. S. B. V. A. 1895. Отд. отг. 22 стр. 8^o (=pp. 267—286).

Сокровища санскритской литературы, которыя скрываются въ двухъ большихъ тибетскихъ сборникахъ Ганджурѣ и Данджурѣ, до сихъ поръ еще мало изслѣдованы; тѣмъ желаннѣе всякія свѣдѣнія о нихъ, особенно когда они даются съ такою систематичностью и аккуратностью, какъ въ лежащей передъ нами брошюрѣ г. Хута. Мы не будемъ теперь подробнѣе останавливаться на всей работѣ, такъ какъ нами, совмѣстно съ А. О. Ивановскимъ, предпринято изданіе полного указателя къ Данджурѣ, по имѣющемуся въ Петербургѣ обильному матеріалу, а позволимъ себѣ только ближе указать на одно мѣсто въ прекрасномъ трудѣ г. Хута, гдѣ мы можемъ ввести небольшую поправку.

На стр. 274—275 (= 10—11 отдѣльнаго оттиска) г. Хутъ называетъ сочиненіе Vimalapraçnottararatnamālā и приписываетъ его составленіе Amoghodaya, какъ онъ переводитъ тибетское འམོག་ལོ་ལྷ་མོ་འཕེར་པ་; переводъ этотъ былъ сдѣланъ еще покойнымъ академикомъ Шпфнеромъ ²⁾ и съ тѣхъ поръ Amoghodaya сталъ считаться авторомъ Vimalapraçnottararatnamālā. Авторство это однако покоится лишь на недоразумѣніи, и, какъ мы сейчасъ уви-

1) Franke, O. рецензія на книгу г. Хута въ G. G. A. 1892. 478 sqq. см. p. 482.

2) Schiefner, A. Carminis indicī «Vimalapraçnottararatnamālā» versio tibetica, 1 sqq.

димъ, авторомъ названнаго сочиненія слѣдуетъ считать известнаго царя Amoghavarṣa.

Въ концѣ одной изъ тибетскихъ версій (у Шпфнера L) находится стихъ, который Шпфнеръ считалъ почему-то позднѣйшей вставкой; стихъ этотъ въ его переводѣ гласитъ такъ:

«Diese von Amoghodaja verfasste Juwelenschnur des Königs, der seine im Innern befestigten Reiche verliess, ist die trefflichste Zier der Verständigen» (I. с. 26).

Въ джайнской версії (Digambara) въ концѣ Praṣnottaratnamālikā стоитъ стихъ ¹⁾.

विवेकात्यक्तराव्येन राज्ञेयं रत्नमालिका ।
राचितामोघवर्षेण सुधियां सदलंकृतिः

«Эта гирлянда драгоцѣнностей, прекрасное украшеніе мудрецовъ, Составлена царемъ Amoghavarṣa, покинувшимъ царство вслѣдствіе достиженія истиннаго пониманія.»

Не можетъ быть конечно сомнѣнія въ томъ, что тибетскій стихъ есть переводъ съ санскритскаго: вмѣсто «seine im Innern befestigten Reiche», надо читать «вслѣдствіе достиженія истиннаго пониманія», и вмѣсто Amoghodaya— Amoghavarṣa; ошибка произошла вѣроятно у рѣзчика, вслѣдствіе смѣшенія тибетскихъ རྩམས་ и རྩམས་ дождь (varṣa).

Такимъ образомъ, текстъ нашъ можетъ быть приуроченъ къ IX вѣку. Вопросъ о разныхъ Praṣnottara мы рассмотримъ въ примѣчаніи къ изданію отрывковъ одного Praṣnottara изъ кашгарскихъ рукописей собранія Н. О. Петровскаго.

Относительно помѣщенныхъ на стр. 271—272 (7—8) сочиненій по иконографіи слѣдуетъ замѣтить, что они по всей вѣроятности переводы съ санскритскихъ оригиналовъ, которые сохранила намъ кэмбриджская рукопись Add. 1706, III, IV а можетъ быть и слѣдующія. Первое сочиненіе, правда, называется въ кэмбриджской рукописи सम्यक्स्म्बुद्धभाषितं बुद्धप्रतिमालक्षणं, ностоящее почти въ началѣ न्यग्रोधपरिमण्डलं यावत्कार्यं तावत् व्योमं यावद्योमं तावत्कार्यं । указываетъ на связь этого текста съ № 3, т. 123. Ср. также монгольское сочиненіе, указанное А. М. Позднѣевымъ (Очерки быта буддійскихъ монастырей стр. 45).

1) Bhandarkar R. G. Report on the search for Sanskrit Manuscripts in the Bombay Presidency during the year 1883—84. Bombay 1887. Notes, corrections and additions p. II. Веберъ въ каталогѣ своемъ (Verzeichniss II, з. 1118 п. 4) даетъ уже указаніе на Бхандаркара; кромѣ того на авторство Amoghavarṣa было указано уже Haridas Sastri. A note on Vimala. I. A. XIX, 378—380 и Fleet. A note on Amoghavarṣa I Ib. XX. 113—114.

Въ заключеніе не могу не подѣлиться съ читателями «Записокъ» пріятнымъ извѣстіемъ изъ недавно полученнаго мною отъ г. Хута письма, что вмѣ предпринято по порученію Берлинской Академіи обзорніе содержанія Ганджура в Данджура. Всѣ лица, интересующіеся буддизмомъ и индійской филологіей, конечно присоединятся къ нашимъ пожеланіямъ, чтобы г. Хутъ возможно скорѣе исполнялъ эту важную работу.

С. О.

Примѣчаніе. Забѣтка наша была уже кончена, когда мы получили дополненіе къ разбираемой статьѣ: Nachträgliche Ergebnisse bezügl. der chronologischen Ansetzung der Werke im Tibetischen Tanjur, Abtheilung mDo (Sûtra), Band 117—124. ZDMG XLIX. 279—284. Отмѣтимъ изъ этого дополненія, что по изысканіямъ д-ра Хута выходитъ, что тибетскій переводъ Vimalaprascottaratnamālā относится къ первой половинѣ XI вѣка; переводы Chandoratnākara и Meghadūta онъ относитъ къ первой половинѣ XIV вѣка.

237. Th. Aufrecht. Florentine Manuscripts examined by —. Leipzig. 1892. IV+181 стр. 8°.

Проф. Ауфрехтъ, авторъ лучшаго изъ до сихъ поръ напечатанныхъ каталоговъ санскритскихъ рукописей (оксфордскаго), рѣшилъ повидимому приступить къ изданію каталоговъ индійскихъ рукописей тѣхъ книгохранилищъ, которыя медлятъ обнаруженіемъ указателей своихъ сокровищъ; первымъ плодомъ этого рѣшенія является лежащій передъ нами каталогъ флорентійскихъ санскритскихъ рукописей¹⁾; слѣдующимъ повидимому явится каталогъ камбриджскихъ санскритскихъ, не буддійскихъ рукописей, надъ которымъ проф. Ауфрехтъ работалъ послѣднее время. Изъ сколько нибудь значительныхъ собраній индійскихъ рукописей въ Европѣ, такимъ образомъ остаются почти не тронутыми только: Парижскія и Петербургскія; съ поступленіемъ въ Публичную Библіотеку собранія И. П. Минаева, у насъ теперь въ Петербургѣ болѣе 600 индійскихъ рукописей; пишущій эту замѣтку надѣется не въ столь отдаленномъ будущемъ напечатать хотя-бы списки этихъ рукописей.

Флорентійская коллекція, по крайней мѣрѣ въ не джайнской своей части, не включаетъ въ себѣ ничего особенно рѣдкаго и замѣчательнаго

1) Джайнскія рукописи этого собранія будутъ описаны проф. Пуллэ (стр. III); къ печатанію описанія уже приступлено, ср. Pullè, F. L. The Florentine Jaina Manuscripts. Tr. IX Or. Congr. I, 215—218.